

# AYUDAS LITÚRGICAS

21 de junio de 2026 / June 21, 2026

Común 7 / Proper 7

*Estas ayudas se preparan siguiendo el orden del servicio o culto del día del Señor cómo es presentado en el [Book of Common Worship](#) © 2018 Westminster John Knox Press, Louisville KY.*

## LECTURAS BÍBLICAS / BIBLE PASSAGES

- ❖ Génesis/Genesis 21,8-21 y Salmo/Psalm 86,1-10; 16-17 (*semicontinuo/semicontinuous*)
- ❖ Jeremías/Jeremiah 20,7-13 y Salmo/Psalm 69,7-10 (11-15); 16-18 (*complementario / complementary*)
- ❖ Romanos/Romans 6,1b-11
- ❖ Mateo/Matthew 10,24-39

## —ENFOQUE EN GÉNESIS 21,8-21—

### ¿Qué es lo más importante que debemos saber?

Génesis 21,8-21 no es un «episodio secundario» dentro de la historia patriarcal, sino una grieta teológica por donde se asoma el corazón de Dios. El texto nos coloca frente a una escena incómoda: la promesa que se celebra en el centro de la tienda también produce expulsión en sus bordes. La fiesta por Isaac (el hijo de la risa) termina empujando a Agar e Ismael hacia el desierto. Y allí, fuera del centro, la Escritura se atreve a decir una verdad decisiva: la Divinidad también habita la historia de las personas que han sido desplazadas.

Este relato se abre con el destete de Isaac (una transición de vida), pero enseguida cambia de tono: lo que se celebra en una mesa se convierte en amenaza para otra. Sara «ve» (y no solo mira) a Ismael, y su percepción se vuelve sentencia. En el hebreo, el conflicto no aparece como un detalle doméstico, sino como un choque de futuro: ¿quién heredará?, ¿quién permanecerá?, ¿quién será contado como parte de la promesa?

Abraham se angustia, y esa angustia no es menor: el texto reconoce el dolor de decidir entre vínculos. Martín Lutero leyó esta escena sin reducirla a un drama doméstico: reconoció que aquí se juega el nervio de la promesa. Por eso dice que «Dios confirma el juicio de Sara no por crueldad, sino para que permanezca íntegra la promesa ligada a Isaac; sin embargo, no abandona a Ismael, pues también de él hace una gran nación. Así se ve que el evangelio no procede por la carne ni por derecho humano, sino por la pura elección de Dios». La tensión del texto no se resuelve negando el dolor, sino confesando que la fidelidad de Dios no se rige por herencias humanas y que, incluso quienes quedan fuera del linaje, no quedan fuera del cuidado.

Pero lo más subversivo es que Dios no resuelve el relato anulando el sufrimiento. La Divinidad no «romantiza» la expulsión, sino que la nombra, la acompaña y abre camino dentro de ella. Agar e Ismael salen, no por aventura, sino por necesidad.

El desierto aparece aquí como lugar teológico: no es solo geografía, es experiencia límite. Cuando el agua se acaba, Agar deja al niño bajo un arbusto. El texto no pretende embellecer el dolor; lo escribe con crudeza. Allí, donde ya no hay plan, ni fuerza, ni margen de negociación, ocurre el giro central: Dios escucha.

Y la Escritura lo afirma sin titubeos: וַיִּשְׁמַע אֱלֹהִים אֶת־קוֹל הַנֶּעֱר (vayyishmá Elohím et-qol haná'ar): «Y Dios escuchó la voz del muchacho».

La fe, aquí, no nace de una doctrina, ni de un rito, ni de un sistema; nace de un clamor. La narrativa insiste: no se trata de un «hijo secundario», sino de una vida cuya voz alcanza el cielo. El ángel llama a Agar por su nombre, y el texto vuelve íntimo lo que parecía condenado a la desaparición.

Entonces sucede una revelación silenciosa y poderosa: aparece un pozo. No como magia, sino como apertura de mirada: Agar «ve» el agua que estaba allí, pero que el terror le había ocultado. En el desierto, a veces la salvación no consiste en que el mundo cambie de inmediato, sino en que la mirada vuelva a ser capaz de encontrar vida.

Y así, el relato concluye con una promesa que no se reduce a Isaac: Ismael crece, la Divinidad está con él y su futuro no queda cancelado por haber sido expulsado. Esta historia, leída junto al Salmo 86, Romanos 6 y Mateo 10, se vuelve una confesión incómoda y liberadora: el Dios bíblico no solo bendice desde el centro; también sostiene desde el margen.

### **¿Dónde está Dios en la Palabra?**

Dios está en Génesis 21,8-21 como presencia que escucha, que nombra, que abre y que acompaña. No como un concepto elevado, sino como acción concreta dentro del dolor.

Primero, la Divinidad se revela escuchando. Esto no es un detalle sentimental: es una afirmación teológica radical. En un mundo patriarcal donde la herencia legitima la existencia, la Escritura invierte el eje: la voz del niño marginado llega a Dios. La promesa, aquí, no se mide por linaje, sino por escucha.

Esa escucha se expresa en un verbo que tiene peso bíblico: שָׁמַע (*shamá*), «oír». No es el oír distraído; es el oír que responde, el oír que se compromete. Y cuando la Biblia dice que Dios escucha, está diciendo que la Divinidad toma partido por la vida, no por el prestigio.

Luego, la Divinidad se revela nombrando: el ángel dice: «Agar». No «la esclava», no «la extranjera», no «la expulsada». La llama por su nombre. La salvación comienza cuando la Eternidad pronuncia el nombre que la tierra ha querido borrar. En esa voz, la Escritura anuncia que nadie es reducible a su despojo.

Después, YHWH se revela abriendo la mirada. El texto afirma: וַיִּפְקַח אֱלֹהִים אֶת־עֵינָיָהּ (vayyifqáj Elohím et-einéha): «Y Dios abrió sus ojos».

Este verbo es clave: פָּקַח (*paqáqj*), «abrir». Aquí, «abrir» no es solo un acto ocular; es un acto existencial. El terror puede cerrar el horizonte. El trauma puede reducir el mundo a un solo pensamiento: «no hay salida». Dios actúa abriendo la posibilidad de ver lo que todavía sostiene.

Ya hemos visto que el verbo פָּקַח (*paqád*) nombra una visita que interviene fielmente: una presencia que recuerda actuando. Este pasaje, aunque usa otro verbo para «abrir», respira esa misma lógica: la visita de Dios nunca es superficial. Cuando Dios visita, no hace turismo; se compromete. Y cuando la Divinidad se compromete, lo hace allí donde el mundo declara que ya no hay futuro.

Ahora bien, el Salmo 86 nos ayuda a escuchar el corazón de esta escena. El salmista clama: «Inclina tu oído... porque soy pobre y siento aflicción». Y luego pide: «Muéstrame una señal de tu bondad». Ese salmo no encaja con las personas poderosas; encaja con quienes no tienen más que su voz. Por eso suena como eco de Agar e Ismael: el Salmo 86 es una oración desde el margen, es un poema fronterizo.

Romanos 6 amplía este horizonte desde otro ángulo: habla de morir y resucitar. No como metáfora ligera, sino como todo un cambio de régimen: ya no vivir bajo la lógica vieja del pecado y la muerte, sino bajo la vida nueva. Y, si lo traducimos en clave narrativa, Agar pasa de la lógica de la expulsión a la lógica de la supervivencia, de la muerte que parecía inevitable a la vida que se abre paso. El agua hallada es un «signo» de resurrección cotidiana.

Y Mateo 10 nos pone delante una dimensión exigente: seguir a Jesús no es solamente recibir consuelo; es entrar en una reconfiguración radical de afectos, pertenencias y seguridades. «Quien ama más...», dice Jesús, no para producir culpa, sino para mostrar que el Reino desordena nuestros mapas. Este evangelio nos impide leer Génesis 21 como simple moralina. El texto nos confronta: ¿qué ocurre cuando la promesa se protege expulsando a alguien? ¿Qué clase de fe se vuelve cómplice del despojo?

Juan Calvino se detiene precisamente en esta incomodidad ética: reconoce que el texto no canoniza el despojo, pero sí declara el orden del pacto de gracia. Por eso afirma: «Dios no aprueba el afecto desordenado, sino que mantiene el orden de su pacto al declarar que la herencia es por Isaac; y, aunque ordena que Agar sea despedida, no por eso deja de mostrar su favor hacia Ismael, a quien también promete hacer pueblo». De este modo, la Escritura sostiene dos cosas a la vez: la promesa tiene un cauce específico, y el cuidado de Dios no se estrecha a ese cauce, sino que acompaña también a quienes caminan hacia el desierto.

Aquí, la revelación no es Dios como juez de Agar, sino la Divinidad como presencia que no la abandona en el desierto a su suerte. El relato no absuelve la violencia humana; la expone. Y, al mismo tiempo, proclama que ningún desierto es definitivo ni eterno.

### **¿Cuáles son las implicaciones para nuestra vida?**

Este relato nos empuja a una espiritualidad menos cómoda y más encarnada en la vida corriente. No nos deja quedarnos solo con la alegría del «hijo prometido», sino que nos obliga a mirar lo que esa alegría produce cuando se vuelve un sistema de exclusión.

La primera implicación es ética: la fe no puede celebrarse ignorando quién queda fuera de la fiesta. A veces nuestras comunidades cantan promesas mientras alguien afuera camina con sed. Génesis 21 nos enseña a preguntar: ¿qué costos ocultos tiene nuestra seguridad? ¿Quiénes encarnan hoy a Agar e Ismael en nuestras ciudades, en nuestras iglesias, en nuestras fronteras, en nuestras economías?

Walter Brueggemann ayuda a nombrar con precisión la paradoja teológica que aquí se despliega: «El relato insiste en que la promesa se canaliza por Isaac, pero YHWH rehúsa abandonar a quienes quedan fuera del linaje. La misma voz que legitima la expulsión garantiza supervivencia y futuro a Ismael. La promesa es exclusiva en su portador y generosa en su desborde». Esta lectura nos impide espiritualizar la historia: si la promesa tiene una línea, también tiene un desborde; si tiene herencia, también tiene misericordia; si hay centro, Dios sigue actuando en lo que queda fuera del centro, en los márgenes. Por eso, la comunidad creyente no puede celebrar el pacto sin volverse también lugar de supervivencia para quienes han experimentado marginación y expulsión.

La segunda implicación es pastoral: este texto honra la experiencia de quienes han vivido el desierto. No el desierto romántico, sino el real: el de la expulsión, la pérdida, el idioma que no alcanza, la violencia estructural, el miedo a no tener agua. Y, en esa experiencia, la Escritura no ofrece frases hechas; ofrece una certeza: Dios escucha, y no porque la persona tenga el vocabulario correcto, sino porque el clamor mismo es oración.

La tercera implicación es espiritual: este relato nos permite nombrar una verdad que muchas veces escondemos por pudor religioso: hay risas que nacen del dolor. En el texto de la semana pasada trabajamos con la palabra צַחֵק (*tsajáq*), la risa que pasa de incredulidad a gozo. Aquí, en Génesis 21,8-21, la risa cambia de tono: lo que era celebración en la tienda se convierte en expulsión fuera de ella. Por eso, este texto amplía nuestra teología de la risa: hay risas que excluyen y hay risas que liberan; hay risas que protegen privilegios y hay risas que se convierten en sobrevivencia. En el Reino de Dios, la risa verdadera no se sostiene sobre la humillación de nadie.

La cuarta implicación es comunitaria y misionera: si Mateo 10 nos recuerda que el discipulado implica cargar la cruz, Génesis 21 nos muestra una forma concreta de esa cruz: sostener vida donde el sistema la dejó sin agua. Ser iglesia, aquí, no es administrar certezas. Es aprender a ser comunidad-pozo: un lugar donde alguien puede volver a beber, volver a respirar, volver a ver.

Y, finalmente, Romanos 6 nos llama a vivir como gente que ha cambiado de régimen: ya no bajo la muerte, sino bajo la vida. Esto significa, en términos cotidianos, resistir la lógica que normaliza expulsiones y practicar una lógica de resurrección concreta: acompañamiento, hospitalidad, justicia y cuidado.

Porque, al final, las preguntas pastorales de este domingo no deben orientarse a preguntar «¿qué le pasó a Agar?», sino a que, en perspectiva profética, reflexionemos: ¿dónde está el pozo que no hemos visto? ¿Dónde está la salida que la desesperación nos ha ocultado? ¿Dónde está la voz que no hemos querido escuchar?

Y cuando una comunidad aprende a escuchar como escucha Dios y a abrir la mirada como la Divinidad la abre, entonces el desierto deja de ser sentencia y se convierte en camino.

*Dan González-Ortega, Ph.D.  
Parroquia San José (PCUSA-ELCA) Beloit, Wi.*

### **ESCRITOR DEL COMENTARIO BÍBLICO**

El Rvdo. Dan González-Ortega es originario de Villa de Cos, Zacatecas, México y sirve como Evangelista del Presbiterio de Milwaukee en la Iglesia Presbiteriana (EE.UU.A.) desde septiembre de 2022, pastor asignado a Parroquia San José en Beloit, Wi. Trabaja además como Secretario Ejecutivo de la Comunidad de Educación Teológica Ecuménica Latinoamericana (CETELA) y es Director del Departamento de Justicia y Comunión de AIPRAL. Obtuvo su Licenciatura en Teología en el Seminario Teológico Presbiteriano de México. Realizó su Maestría en Ciencias Bíblicas en la Comunidad Teológica de México, realizó estudios doctorales en el extinto Recinto Universitario ISEDET de Buenos Aires Argentina, obteniendo mención *Cum Laude* al recibir el título de Doctorado en Filosofía con énfasis en Sagradas Escrituras (Antiguo Testamento) en el Seminario Mayor Conciliar de Colombia. Posteriormente obtuvo un nuevo Doctorado en Filosofía con concentración en Biblia (Nuevo Testamento) por The Logos Christian University de la Florida, obteniendo mención *Summa Cum Laude*. Recibió certificado por la realización de estudios e investigación posdoctoral en The Hebrew University of Jerusalem and Rothberg International School. En 2022 recibió dos Doctorados *Honoris Causa*, uno por la Universidad Católica Santo Tomás de Aquino de Ciudad Guzmán Jalisco, México y otro por el Foro de Educación Teológica Ecuménica Latinoamericana y Caribeña (agrupa a cuatro Asociaciones Teológicas que reúnen a más de 50 seminarios y facultades de teología en el continente). Es feliz esposo de la Profesora Alma Miriam Montalban Espinoza y padre de Yeled, Uri y Anna.

### **BIBLIOGRAFÍA COMENTARIO / BIBLIOGRAPHY COMMENTARY**

Brueggemann, Walter. *Genesis: A Bible Commentary for Teaching and Preaching*. Atlanta: John Knox Press, 1982.

Calvino, Juan. *Comentarios al Primer Libro de Moisés llamado Génesis*. Grand Rapids: Baker, 1979.

Levoratti, Armando J. *Comentario Bíblico Latinoamericano: Antiguo Testamento*. Navarra: Editorial Verbo Divino, 2010.

Luther, Martin. *Lectures on Genesis: Chapters 6–14 (LW 2)*. Edited by Jaroslav Pelikan. Translated by George V. Schick. St. Louis: Concordia Publishing House, 1960.

Sakenfeld, Katharine Doob. *Just Wives? Stories of Power and Survival in the Old Testament and Today*. Louisville: Westminster John Knox Press, 2003.

Schwantes, Milton, ed. *RIBLA No. 23: Pentateuco*. Quito: DEI, 1996.

Voth, Esteban. *Comentario Bíblico Hispanoamericano: Génesis*. Editado por Justo L. González. Miami: Editorial Caribe, 1992.

## —REUNIÓN/GATHERING—

### LLAMAMIENTO A LA ADORACIÓN / OPENING SENTENCES *(Salmo/Psalm 86,1-10; 16-17. MGV)*

Líder: ¡Dios, tú eres toda bondad y misericordia, abundante en perdón para con todas las personas que te invocan!

*Pueblo: Tú, oh Dios, escuchas nuestras oraciones y atiendes nuestras súplicas.*

Líder: No hay nada que sea más grande que tú. No hay obras que se comparen con las tuyas.

*Pueblo: Todas las naciones que has hecho vendrán y adorarán delante de ti, y glorificarán tu nombre.*

***Unísono: Porque tú eres grande y haces maravillas; sólo tú eres Dios.***

Leader: Lord, you are good and forgiving, abundant in mercy for those who call your name!

*People: You, O God, listen to our prayers and pay attention to our concerns.*

Leader: There is nothing that is greater than you. There are no acts that compare with yours.

*People: All the nations that you have created will come and will praise you, Lord. They will glorify your name.*

***Unison: Because you are great and do wonderful things; you alone are God.***

### *(Génesis/Genesis 21,8-21)*

Líder: Las decisiones pueden parecernos irracionales.

*Pueblo: Pero Dios cumple sus promesas.*

Líder: Los desiertos pueden dejarnos sin fuerzas.

*Pueblo: Pero Dios cumple sus promesas.*

Líder: Clama a Dios, porque Dios te escucha y te conoce.

***Unísono: Alabamos a Dios, porque nos cuida y nos ama.***

Leader: Decisions may sometimes seem irrational to us.

*People: But God keeps God's promises.*

Leader: The deserts may leave us without strength.

*People: But God keeps God's promises.*

Leader: Cry out to God, for God hears you and knows you.

***Unison: We praise God, for God cares for us and loves us.***

### ORACIÓN DEL DÍA / PRAYER OF THE DAY *(Salmo/Psalm 86. MGV)*

Inclina tu oído, oh Dios;  
el mundo te necesita  
y no hay nadie como tú.

Incline your ear, O God;  
the world needs you,  
and there is no one like you.

Las naciones se inclinan ante ti  
y glorificarán tu nombre,  
porque eres grande y haces cosas  
maravillosas  
y das fortaleza a quienes te sirven.

¡Te alabamos por tu ayuda y consuelo!  
Solo tú eres nuestro Dios. *Amén.*

The nations bow before you  
and will glorify your name,  
for you are great and do wonderful things  
and give strength to those who serve you.

We praise you for your help and comfort!  
You alone are our God. *Amen.*

## HIMNOS, SALMOS O CÁNTICOS / HYMN, PSALM, OR SPIRITUAL SONG

- ❖ Señor, mi Dios, al contemplar los cielos EHP 12 / O Lord My God (How Great Thou Art) GtG 625
- ❖ El Señor resucitó EHP 156 / Christ the Lord is risen today GtG 245
- ❖ Dios de las aves EHP 25 / God of the Sparrow, God of the Whale GtG 22
- ❖ ¡Al Dios de Abraham, loor! EHP 17 / The God of Abraham Praise GtG 49
- ❖ Dios está aquí / God is here today GtG 411
- ❖ Oh tu fidelidad / Great is Thy Faithfulness GtG 39
- ❖ Tu fidelidad / I Depend upon Your Faithfulness GtG 831
- ❖ God is Good / Bueno es Dios
- ❖ Porque tú eres bueno (You are good): Sólo en español. / Only in Spanish.
- ❖ Grandes son tus maravillas (Great are your wonders): Sólo en español. / Only in Spanish.
- ❖ Grande eres tú (You are great): Sólo en español. / Only in Spanish.
- ❖ Poderoso para salvar / Mighty to Save
- ❖ Vives en mí / Alive in Us

## CONFESIÓN / CONFESSION (*Romanos/Romans 6,1b-11; Salmo/Psalm 86,1-10; 16-17. MGv*)

*Unísono: Dios de gracia, sabemos que Cristo murió para liberarnos del pecado y para hacernos libres para obedecerte. Pero hemos fallado al no vivir en ese conocimiento. Te hemos negado de muchas maneras, Señor. A quienes buscan tu ayuda Tú les das fortaleza y salvación. Sin embargo, buscamos hacer las cosas con nuestras propias manos. Tú te inclinas hacia las personas que levantan sus corazones a ti, más sin embargo se nos olvida y no te llamamos. Tú das nueva vida a quienes mueren en la fe más sin embargo nos seguimos agarrando a lo seguro y continuamos pecando.*

*Señor, perdona nuestra ingratitud, nuestro descuido ante los buenos dones que nos has*

*Unison: Gracious God, we know Christ died to free us from sin, and to free us for obedience. But we have failed to live in that knowledge. In many ways, Lord, we have denied you. To those who seek your help, you grant strength and salvation; yet we strive to do for ourselves. To those who lift their hearts, you bend low; yet we forget and fail to call on you. To those who die in faith, you bestow new life; yet we cling to what is safe and continue to sin.*

*Lord, forgive our lack of gratitude, our neglect of your good gifts, our selfish living. Bind us to you that we might live for you. Amen.*

*dado y nuestra vida egoísta. Únenos a Ti, para que podamos vivir por Ti. Amén.*

*(Génesis/Genesis 21,8-21)*

*Unísono: En nuestro caminar por la vida, hay acciones que esconden pozos y alejan a las personas del sostén que necesitan. Hay momentos en que el ser humano causa tanta desesperación en otros que el sufrimiento no deja ver la salida. Hay situaciones en que los alaridos de molestia o de odio han sido tan fuertes que han provocado tal confusión que la gente no puede distinguir la voz divina cuando se alza en medio del dolor.*

*Perdónanos si, de maneras directas o indirectas, hemos contribuido a destierros, a rechazos o a soledades impuestas. Perdónanos cuando no hemos dado la mano, sino que hemos señalado a alguien inocente como merecedor de castigo. Limpia nuestras faltas. Sana nuestras desconfianzas. Transforma nuestra visión para que no veamos enemigos donde no los hay y para que podamos vivir en tu gracia y en tu amor. En el nombre de Jesucristo oramos. Amén.*

*Unison: In our journey through life, there are actions that hide wells and keep people away from the support they need. There are moments when human beings cause such despair in others that suffering makes it impossible to see a way out. There are situations in which the cries of anger or hatred have been so loud that they create such confusion that people cannot recognize the divine voice when it rises in the midst of pain.*

*Forgive us if, in direct or indirect ways, we have contributed to exile, rejection, or imposed loneliness. Forgive us when we have not extended a helping hand, but instead have pointed to someone innocent as deserving of punishment. Cleanse our faults. Heal our mistrust. Transform our vision so that we may not see enemies where there are none, and so that we may live in your grace and in your love. In the name of Jesus Christ we pray. Amen.*

## EXAMEN PERSONAL EN SILENCIO / SILENT PERSONAL EXAMINATION

### PERDÓN / PARDON *(Romanos/Romans 6,1b-2; 10-11)*

*«¿Continuaremos en pecado para que la gracia sobreabunde? ¡De ningún modo! Quienes hemos muerto al pecado ¿Cómo viviremos aún en él? Porque por cuanto Él murió, murió al pecado de una vez para siempre; pero en cuanto vive, vive para Dios. Así también consideren que han muerto para el pecado, pero viven para Dios en Cristo Jesús». Estas son las buenas nuevas del evangelio: en Jesucristo recibimos el perdón por nuestros pecados.*

*“What shall we say then? Shall we continue in sin that grace may abound? Certainly not! How shall we who died to sin live any longer in it? For the death that Christ died, He died to sin once for all; but the life that He lives, He lives to God. Likewise, you also reckon yourselves to be dead indeed to sin, but alive to God in Christ Jesus our Lord.” These are the good news of the gospel: In Jesus Christ we are forgiven.*

(Génesis/Genesis 21,8-21)

No teman, porque Dios ha escuchado nuestras voces y nos da su gracia y su perdón. Por Jesucristo hemos recibido el perdón de nuestros pecados. Vivan en paz

Do not be afraid, for God has heard our voices and gives us grace and forgiveness. Through Jesus Christ we have received the forgiveness of our sins. Live in peace.

## —PALABRA / WORD—

### ORACIÓN DE ILUMINACIÓN / PRAYER OF ILLUMINATION

#### ESCRITURA / SCRIPTURE

#### IDEAS PARA EL SERMÓN DE LA NIÑEZ / IDEAS FOR CHILDREN'S SERMON

- ❖ [Feasting on the Word Children's Sermons for Year A](#)
- ❖ [Growing in God's Love: A Story Bible](#)
- ❖ [Sermons4Kids](#)

#### ÉNFASIS SUGERIDOS PARA EL SERMÓN / SUGGESTED SERMON EMPHASIS

- ❖ Sara ve a Ismael jugando con Isaac y le pide a Abraham que envíe a Agar y a su hijo lejos de la familia. / Sarah sees Ishmael playing with Isaac and asks Abraham to send Hagar and her son away.
- ❖ El salmista le pide a Dios que le escuche en momentos de pobreza y necesidad. / The psalmist asks God to listen to him in times of poverty and need.
- ❖ No podemos pecar para que la gracia sobreabunde. / We cannot sin so that grace pours out in abundance.
- ❖ Nada es cubierto que no va a ser descubierto, ni nada es secreto que no sea dado a conocer. / Nothing is covered up that will not be uncovered, and nothing secret that will not become known.
- ❖ La Providencia de Dios. / The providence of God.
- ❖ Dios es grande y hace maravillas. / God is great and does wonders.
- ❖ Dios escucha nuestra voz. / God listens to our voice.
- ❖ Muertos y muertas al pecado, vivas y vivos para Dios en Cristo Jesús. / Dead to sin, alive for God in Jesus Christ.
- ❖ Hablen en la luz. / Talk in the light.
- ❖ Hasta los cabellos de nuestra cabeza son contados. / Even the hairs in our head are counted.
- ❖ Jesús no vino a traer paz. / Jesus did not come to bring peace.
- ❖ Toma tu cruz y sigue a Dios. / Take up your cross and follow Jesus.
- ❖ Quien ha hallado su vida. / The one that has found his or her life.

#### HIMNOS, SALMOS O CÁNTICOS / HYMN, PSALM, OR SPIRITUAL SONG

- ❖ [Oh, Dios de mi alma EHP 351 / Be Thou My Vision GtG 450](#)
- ❖ [Tú has venido a la orilla EHP 313 / Lord, You Have Come to the Lakeshore GtG 721](#)

- ❖ Los que somos bautizados EHP 240 (Those who are baptized): Sólo en español. / Only in Spanish.
- ❖ He decidido seguir a Cristo EHP 303 / I have decided to follow Jesus STF 2129
- ❖ ¿Cómo podré estar triste? EHP 359 / Why Should I Feel Discouraged (His Eye is On the Sparrow) GtG 22
- ❖ La palabra del Señor es recta / God's Word Is Upright GtG 40
- ❖ El Señor nos ama hoy EHP 253 / Christ Our Lord Has Loved Us
- ❖ La gracia sublime EHP 121 / Amazing Grace GtG 649
- ❖ El botón es flor mañana EHP 391 / In The Bulb There is A Flower GtG 250
- ❖ Hazme un instrumento de tu paz EHP 383 / Make Me a Channel of Your Peace GtG 753
- ❖ Cuan glorioso es el cambio / Since Jesus Came Into My Heart STF 2140
- ❖ Dios de gracia, Dios de gloria EHP 211 / God of Grace and God of Glory GtG 307
- ❖ ¡Cuán firme cimiento! EHP 224 / How Firm a Foundation GtG 463
- ❖ Tengo paz como un río / I've Got Peace Like a River GtG 623
- ❖ Imploramos tu piedad / For the Troubles and the Sufferings (Pelas dores deste mundo) GtG 764
- ❖ Contigo Cristo quiero andar / O, Master, Let Me Walk with Thee GtG 738
- ❖ Toma tu cruz / Take Up Your Cross, the Savior Said GtG 718
- ❖ La cosecha (The harvest): Sólo en español. / Only in Spanish.
- ❖ Me hirió el pecado / At the cross
- ❖ Maravillosa gracia / Wonderful Grace of Jesus
- ❖ De tal manera me amó (He loved me): Sólo en español. / Only in Spanish.
- ❖ Tu mano me sostiene (Your hand sustains me): Sólo en español. / Only in Spanish.
- ❖ Te amo / I Love You
- ❖ Dulcemente quebrantado / Sweetly Broken
- ❖ Mi socorro (My help): Sólo en español. / Only in Spanish.
- ❖ Danos tu ternura (Give us tenderness): Sólo en español. / Only in Spanish. Autor/Author: Jorge Daniel Zijlstra Arduín
- ❖ Vives en mí / Wake
- ❖ Vivo estás / Alive
- ❖ Mi esperanza está en Jesús / Living Hope

## ORACIONES DE INTERCESIÓN / PRAYERS OF INTERCESSION

- ❖ La Rvda. Magdalena I. García comparte oraciones y recursos en español e inglés conectados con las lecturas del leccionario / The Rev. Magdalena I. García shares prayers and resources in Spanish and English that correspond to lectionary passages:  
<https://justleros.blogspot.com/>
  - Con la mirada en el gorrión / Eye on the Sparrow
- ❖ El Rvdo. Gerardo Carlos C. Oberman comparte oraciones y escritos en español que conectan con las lecturas del leccionario en su página de [Facebook](#). / The Rev. Gerardo Carlos C. Oberman shares prayers and writings in Spanish based on the Lectionary on his Facebook page.

- ❖ El Rvdo. Obed Juan Vizcaíno Nájera comparte oraciones y otros recursos en nuestra página de [Facebook](#). / The Rev. Obed Juan Vizcaíno Nájera shares prayers and other resources on our Facebook page. In Spanish.
- ❖ La Red Crearte ofrece recursos litúrgicos en su página de [Facebook](#). / Red Crearte offers liturgical resources in their Facebook page.
- ❖ [WebSelah](#) también tiene recursos litúrgicos en español. / [WebSelah](#) also has liturgical resources in Spanish.

## OFRENDA / OFFERING

# —ENVÍO / SENDING—

## HIMNO, SALMO, O CÁNTICO / HYMN, PSALM, OR SPIRITUAL SONG

### BENDICIÓN / BLESSING (*Génesis/Genesis 21,8-21. MGV*)

Recibimos bendición: Que el Dios que abrió los ojos de Agar en el desierto abra también tu mirada para ver la vida que brota.

Que encuentres agua en medio de la sequía y esperanza en medio del cansancio. Y que su gracia te acompañe siempre. Amén.

We are blessed: May the God who opened Hagar's eyes in the wilderness also open your sight to see the life that springs forth.

May you find water in the midst of drought and hope in the midst of weariness. And may God's grace be with you always. Amen.

### COMISIÓN / COMMISION (*Génesis/Genesis 21,8-21. Dan González. MGV*)

Para ser de bendición: Salgan y aprendan a escuchar como escucha Dios y a abrir la mirada como la Divinidad la abre. Entonces serán comunidades que abran pozos de vida. Entonces podrán escuchar el clamor de quien sufre, compartir el agua y hacer visible la esperanza de Dios en medio del desierto. Entonces el desierto dejará de ser sentencia para convertirse en camino.

To be a blessing: Go out and learn to listen as God listens and to open your eyes as the Divine opens them. Then you will become communities that open wells of life. Then you will be able to hear the cry of those who suffer, share the water, and make God's hope visible in the midst of the wilderness. Then the wilderness will cease to be a sentence and will become a path.

## NOTAS / NOTES:

EHP= [El Himnario Presbiteriano](#)

GtG= [Glory to God](#)

TPH= The Presbyterian Hymnal

STF= Sing the Faith

BCW 2018= [Book of Common Worship](#)

MGV= Marissa Galván Valle

Estas ayudas litúrgicas son preparadas por la **Editora de recursos en español de la Corporación presbiteriana de publicaciones** (PPC por sus siglas en inglés), Geneva Press. / These liturgical helps are prepared by the **Editor of Spanish Language Resources of the Presbyterian Publishing Corporation**.

- ❖ Para comprar recursos y libros en español, vaya a [pcusastore.com](https://www.pcusastore.com) / To buy Christian education materials and books in Spanish, go to [pcusastore.com](https://www.pcusastore.com)
- ❖ Puede contribuir al desarrollo de más materiales en español dando su ofrenda al fondo [E051214](#). / To give an offering for the development of Spanish language resources, go to fund [E051214](#).

Búsquenos en los redes sociales / Look for us on social media:

- ❖ **Facebook:** <https://www.facebook.com/PPCSpanish>
- ❖ **Instagram:** <https://www.instagram.com/corporacionpresbiteriana/>
- ❖ **YouTube:**  
[https://www.youtube.com/channel/UC\\_qpNGZWU3urMgNzKshnpVw/featured?view\\_as=subscriber](https://www.youtube.com/channel/UC_qpNGZWU3urMgNzKshnpVw/featured?view_as=subscriber)